

CZ Pevně věříme, že s používáním našeho výrobku budete spokojeni a zveme Vás k seznámení se s širokou nabídkou produktů naší firmy **MPM**

DE Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir ermutigen Sie, das breitgefächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen

EE Meie soov on, et te naudite meie toodete kasutamist ja soovitame teil kasutada meie laiaulatuslikku kaubanduslikku pakumist **MPM**

EL Σας ευχόμαστε ικανοποίηση με τη χρήση του προϊόντος μας και σας προσκαλούμε να επωφεληθείτε από την ευρεία εμπορική προσφορά της εταιρείας **MPM**

EN We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide range of other **MPM** appliances

ES Le deseamos satisfacción con el uso de nuestro producto y le invitamos a aprovechar la amplia oferta comercial de nuestra empresa **MPM**

FR Nous vous souhaitons satisfaction avec l'utilisation de notre produit et vous invitons à profiter de l'offre commerciale étendue de notre entreprise **MPM**

HU Reméljük, termékünk használatával elégedett lesz, és meghívjuk, hogy ismerje meg cégünk széles kereskedelmi kínálatát **MPM**

IT Vi auguriamo soddisfazione di utilizzo del nostro prodotto e vi invitiamo a usufruire dell'ampia offerta commerciale della ditta **MPM**

LT Linkime maloniai naudotis mūsų gaminiu ir kviečiame pasinaudoti plačiu bendrovės komerciniu pasiūlymu **MPM**

LV Vēlam jums gūtu prieku, lietojot mūsu produktu, un aicinām jūs izmantot mūsu uzņēmuma plašo piedāvājumu **MPM**

NL Wij hopen dat u tevreden zult zijn met ons product en heten u van harte welkom om gebruik te maken van ons brede assortiment **MPM**

PL Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM**

RO Vă dorim satisfacție cu utilizarea produsului nostru și vă invităm să profitați de oferta comercială largă a companiei **MPM**

RU Желаем получить удовольствие от использования нашего продукта и приглашаем воспользоваться широким коммерческим предложением компании **MPM**

SK Prajeme vám veľa spokojnosti s používaním nášho výrobku a odporúčame vám aj ostatné výrobky z našej bohatej obchodnej ponuky **MPM**

UA Бажаємо задоволення від користування нашим виробом і запрошуємо скористатися широкою комерційною пропозицією компанії **MPM**

MPM

MOD-83

PŘENOSNÝ BEZDRÁTOVÝ ČISTIČ SKVRN
TRAGBARER KABELLOSER WASCHSAUGER
JUHTMETA TOLMUIMEJA
ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ ΧΩΡΙΣ ΚΑΛΩΔΙΟ
PORTABLE SPOT CLEANER
ASPIRADORA SIN CABLE
ASPIRATEUR SANS FIL
AKKUS PORSZÍVÓ
ASPIRAPOLVERE A BATTERIA
NEŠIOJAMAS BELAIDIS DĖMIŲ VALIKLIS
PĀRNĒSĀJAMS BEZVADU TRAIPU TĪRĪTĀJS
SNOERLOZE STOFZUIGER
ODKURZACZ PIORĄCY BEZPRZEWODOWY
CURĂȚĂTOR PORTABIL FĂRĂ FIR PENTRU PETE
АККУМУЛЯТОРНЫЙ ПЫЛЕСОС
AKUMULÁTOROVÝ VYSÁVAČ
ПОРТАТИВНИЙ БЕЗДРОТОВИЙ МИЙНИЙ ПИЛОСОС ДЛЯ ПЛЯМ

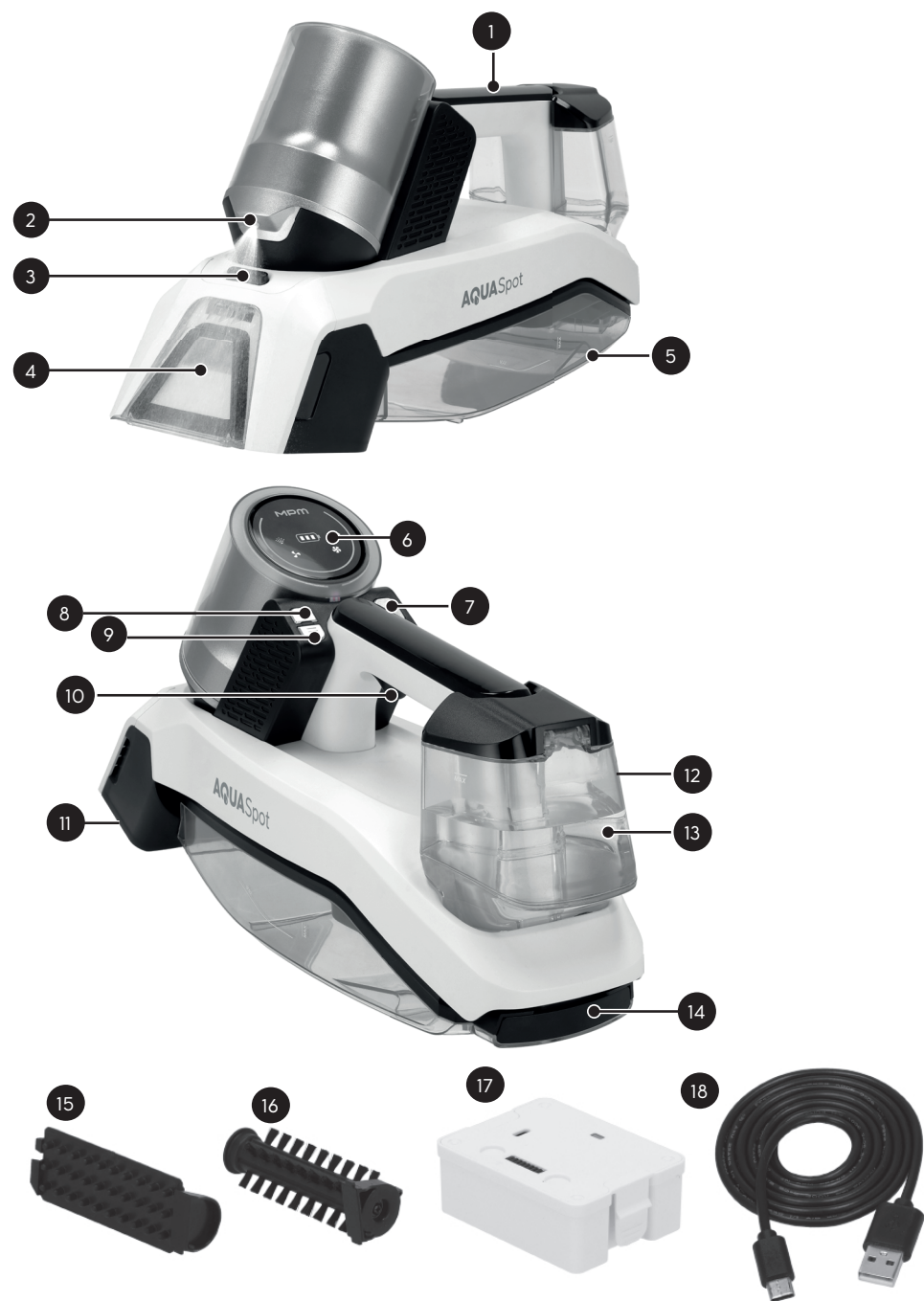


CZ	NÁVOD K OBSLUZE	3
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG	8
EE	KASUTUSJUHEND	14
EL	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ	19
EN	USER MANUAL	25
ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES	30
FR	MANUEL DE L'UTILISATEUR	36
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	42
IT	MANUALE D'USO	48
LT	VARTOTOJO VADOVAS	54
LV	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	59
NL	GEBRUIKERSHANDLEIDING	64
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	70
RO	MANUAL DE UTILIZARE	76
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ	82
SK	POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA	88
UA	ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА	94

MPM agd S.A.
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599

WWW.MPM.PL

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI



Portable, battery-powered device for removing stains from carpets, sofas, and car seats



Removable battery: 2000 mAh
Operating time: 20 minutes



Brushless motor



Electric rotating brush /
Rubber sofa brush

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA



Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.



- Urządzenie może być używane wyłącznie z dołączonym do zestawu zasilaczem.
- Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego.
 - Nie wykorzystuj urządzenia do innych celów, niż zostało przeznaczone.
 - Nie kieruj elementów zasysających odkurzacza w kierunku ludzi i zwierząt. Szczególnie uważaj, aby nie przybliżać elementów zasysających do oczu, uszu i włosów.
 - Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci!
 - Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
 - Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy nie używasz urządzenia.
 - Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka sieciowego przed rozpoczęciem czyszczenia/konserwacji.
 - Należy regularnie sprawdzać obudowę, czy nie doszło do jej uszkodzenia.
 - Nie używaj uszkodzonego urządzenia, również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
 - Użycie akcesoriów niepolecanych przez producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia, pożar lub obrażenia ciała.
 - Nie korzystaj z urządzenia na wolnym powietrzu.
 - Nie zanurzaj urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub w innych płynach – przewód sieciowy i wtyczka muszą być zawsze suche.
 - Nie używaj odkurzacza do zbierania łatwopalnych i korozyjnych płynów, rozpuszczalników, zapalek, popiołu, niedopałków papierosów, olejów, ostrych przedmiotów itp. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia lub nawet pożar! Nie wolno również odkurzać w pobliżu łatwopalnych płynów i substancji!
 - Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy, nie zakrywaj otworów wlotowych/wylotowych.
 - Ze względu na obudowę odkurzacza wykonaną z tworzyw sztucznych, trzymaj urządzenie z dala od wszelkich źródeł ciepła (grzejniki, piecyki, itp.).

- Nie zaginaj, nie wieszaj przewodu na ostrych krawędziach.
- Podczas pracy dotykaj wyłącznie powierzchni do tego przeznaczonych tj. uchwyty, pokrętła regulacji itp.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że ukończyły 8 lat i są nadzorowane. Dzieci bez nadzoru nie mogą wykonywać czyszczenia / konserwacji.
- Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Sprawdź czy parametry zasilania umieszczone na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiadają parametrom Twojej sieci zasilającej.
- **OSTRZEŻENIE! W celu naładowania akumulatora używaj wyłącznie zasilacza/ładowarki dostarczonego razem z urządzeniem!**
- Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- Nie przyciągaj urządzenia pociągając za przewód.
- Nie należy podejmować samodzielnej próby otworzenia obudowy akumulatora.
- Nie należy wystawiać akumulatora na działanie ognia, skrajnych temperatur (poniżej – 10, powyżej + 50 °C), wody, wilgoci oraz długotrwałe działanie promieni słonecznych.
- Nie należy przechowywać akumulatora razem z metalowymi przedmiotami np. spinacze, gwoździe, monety itp., lub celowo zwierać bieguna ujemnego i dodatniego – ryzyko zapłonu, wybuchu.
- Nie wolno dopuszczać do sytuacji, która może skutkować deformacją akumulatora np. znaczne wstrząsy, wibracje, nacisk mechaniczny itp. – nie można używać akumulatora, jeżeli doszło do jego uszkodzenia (uszkodzenia mechaniczne, wyciek substancji itp.).
- Nie należy dopuszczać do głębokiego rozładowania akumulatora.
- Należy regularnie sprawdzać stan naładowania akumulatora – nie pozostawiać akumulatora na dłuższy czas bez kontroli.

- Jeżeli dojdzie do wycieku z akumulatora, nie wolno dotykać substancji, która się wydostała z akumulatora.
- **UWAGA! Akumulator zawiera substancje, które mogą spowodować zanieczyszczenie środowiska. Nie wyrzucaj zużytego urządzenia wraz ze zwykłymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych.**
- Opakowanie to nie zabawka – trzymaj elementy opakowania (plastikowe torby, kartony, styropian itp.) z dala od dzieci.
- **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**

OPIS URZĄDZENIA

- | | |
|--------------------------------|--|
| 1. Uchwyt | 11. Komora szczotki |
| 2. Dysza rozpylająca | 12. Port ładowania |
| 3. Przycisk zwalniający | 13. Zbiornik na czystą wodę |
| 4. Pokrywa ssania | 14. Przycisk zwalniania zbiornika na brudną wodę |
| 5. Zbiornik na brudną wodę | 15. Gumowa szczotka |
| 6. Wyświetlacz | 16. Elektryczna szczotka obrotowa |
| 7. Przycisk szczotki obrotowej | 17. Akumulator |
| 8. Przycisk ON/OFF | 18. Kabel USB |
| 9. Przycisk ssania | |
| 10. Przycisk rozpylania | |

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Naładuj akumulator odkurzacza (patrz rozdział: „ŁADOWANIE AKUMULATORA”).
2. Sprawdź odkurzacz pod kątem uszkodzeń mogących powstać podczas transportu. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń skontaktuj się ze sprzedawcą.
3. Upewnij się, że parametry Twojej sieci zasilającej odpowiadają danym na tabliczce znamionowej ładowarki.
4. Wyjmij odkurzacz z kartonu, usuń wszystkie naklejki, blokady transportowe, torebki i wypełniacze.
5. Zmontuj prawidłowo odkurzacz (patrz rozdział: „MONTAŻ ODKURZACZA”).

MONTAŻ ODKURZACZA

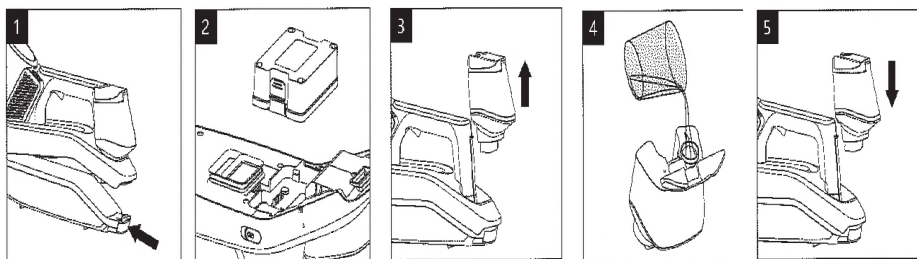
UWAGA! Nie wolno uruchamiać niezmontowanego odkurzacza!

1. Naciśnij przycisk zwalniający pojemnik na brudną wodę, a następnie wyjmij pojemnik z korpusu urządzenia.
2. Zainstaluj akumulator oraz filtr gąbkowy w urządzeniu, po czym zamontuj zbiornik na brudną wodę.
3. Wyjmij zbiornik na czystą wodę.
4. Otwórz pokrywę zbiornika i napełnij go wodą do poziomu MAX zaznaczonego na pojemniku, a następnie zamknij pokrywę.

Uwaga! Podczas użytkowania urządzenia zaleca się stosowanie wody o temperaturze od 25°C do 40°C, która zapewni optymalne rezultaty pracy. Stosowanie wody o wyższej temperaturze jest zabronione, ponieważ może spowodować uszkodzenie urządzenia.

Usuwanie uciążliwych plam: W celu usunięcia trudnych zabrudzeń można użyć detergentu do tkanin. Zalecany jest dedykowany detergent firmy MPM, model MOD-A/01. Przygotuj roztwór wody i detergentu zgodnie z zaleceniami producenta środka czyszczącego. Napełnij zbiornik na czystą wodę maksymalnie do poziomu MAX.

5. Zamontuj zbiornik na wodę czyszczącą w urządzeniu,



6. W komorze szczotki zamontuj jedną z dwóch dostępnych szczotek. Aby wyjąć zamontowaną szczotkę, przesun suwak blokady w dół, a następnie wyjmij szczotkę.

ŁADOWANIE AKUMULATORA

UWAGA! Przed pierwszym użyciem należy w pełni naładować akumulator. W pełni naładowany akumulator zapewnia około 20 minut pracy.

UWAGA! Podczas ładowania akumulatora uruchomienie odkurzacza jest zablokowane.

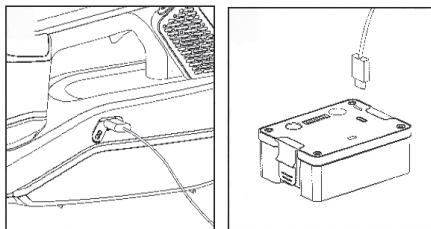
Akumulator można ładować na dwa sposoby:

Przy użyciu kabla typu USB-A/USB-C podłączonego bezpośrednio do akumulatora:

1. Podłącz końcówkę kabla USB-A do źródła zasilania o napięciu 5V wyposażonego w wejście USB-A (np. ładowarki do telefonu).
2. Drugą końcówkę kabla USB-C podłącz do gniazda USB-C w akumulatorze.
3. Podczas ładowania kontrolka akumulatora pulsuje. Pełne naładowanie zasygnalizowane jest światłem ciągłym kontrolki akumulatora, po czym kontrolka zgaśnie.
4. Orientacyjny czas ładowania, przy natężeniu prądu równym 2A, wynosi ok. 3 godzin.

Przy użyciu kabla typu USB-A/USB-C podłączonego bezpośrednio do odkurzacza:

1. Podłącz końcówkę kabla USB-A do źródła zasilania o napięciu 5V wyposażonego w wejście USB-A (np. ładowarki do telefonu).
2. Drugą końcówkę kabla USB-C podłącz do portu USB-C w odkurzaczu.
3. Podczas ładowania na wyświetlaczu pulsują kontrolki baterii. Postęp ładowania sygnalizowany jest zapalaniem kolejnych kontrolki. Pełne naładowanie oznaczone jest ciągłym świeceniem wszystkich trzech kontrolki.
4. Orientacyjny czas ładowania, przy natężeniu prądu równym 2A, wynosi ok. 3 godzin.



UŻYCIE ODKURZACZA

1. Upewnij się, że odkurzacz jest poprawnie zmontowany, a akumulator naładowany.
2. Włącz urządzenie przyciskiem ON/OFF.
3. Chwyć urządzenie za uchwyt i skieruj go na zabrudzone miejsce.
4. Naciśnij przycisk rozpylacza i skieruj strumień wody na plamę.
5. Naciśnij przycisk ssania, wybierając jedną z dwóch mocy ssania, a następnie przyłóż odkurzacz do zabrudzonego miejsc, aby zassać brudną wodę.

UWAGA! Urządzenie należy trzymać w pozycji poziomej, w przeciwnym razie siła ssania, może się zmniejszyć.

6. Na bieżąco kontroluj poziom napełnienia zbiornika na brudną wodę. Po osiągnięciu poziomu MAX przerwij pracę i opróżnij zbiornik.
7. Po zakończeniu pracy wyłącz odkurzacz przyciskiem ON/OFF.

UWAGA! Kontroluj na bieżąco zapełnienie pojemnika na brudną wodę.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

UWAGA! Nie zanurzaj w wodzie odkurzacza, ładowarki i akumulatora!

UWAGA! Czynności konserwujące należy wykonywać przy wyłączonym odkurzaczu i odłączonym przewodzie ładowania!

1. Zewnętrzne powierzchnie urządzenia czyść wilgotną ściereczką, a następnie wytrzyj je do sucha. Przy silnych zabrudzeniach użyj łagodnego detergentu.
2. Po każdym użyciu opróżnij i wyczyść zbiornik na brudną wodę, aby zapobiec powstaniu nieprzyjemnych zapachów.
3. Aby opróżnić zbiornik na brudną wodę, wyłącz odkurzacz, naciśnij przycisk zwalniający i wyjmij zbiornik z korpusu urządzenia.
4. Otwórz pokrywę zbiornika, wylej wodę i dokładnie go wyczyść.
5. Pod zbiornikiem na brudną wodę w korpusie odkurzacza znajduje się filtr gąbkowy. Wyjmij filtr i umyj go pod bieżącą letnią wodą. Przed ponownym montażem filtr musi być całkowicie suchy.
6. Okresowo czyść gumową szczotkę oraz szczotkę obrotową.

UWAGA! Właściwe i regularne czyszczenie zapewnia bezpieczne użytkowanie oraz wydłuża żywotność urządzenia.

DANE TECHNICZNE

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.



ładowarka

UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych.

AKCESORIA
I CZĘŚCI ZAMIENNE KUPISZ NA
mpmstrefa.pl



Prawidłowe usuwanie produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczane na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy wyrzucać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Mieszanie elektroodpadów z innymi odpadami lub ich nieprofesjonalny demontaż może prowadzić do uwolnienia substancji szkodliwych dla zdrowia i środowiska. Zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca oddawania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z gminnym punktem zbierania zużytego sprzętu lub zakładem przetwarzania zużytego sprzętu.

Prawidłowe usuwanie produktu (baterie i/lub akumulatory)



Ikona przekreślonego kosza informuje, iż akumulatory/baterie podlegają selektywnej zbiórce i recyklingowi. Zgodnie z Dyrektywą 2006/66/WE baterie i/lub akumulatory po okresie użytkowania nie mogą być wyrzucone wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby zapobiec możliwym szkodom dla środowiska lub zdrowia ludzkiego wynikającym z niekontrolowanego usuwania odpadów, akumulatory/baterie należy zbierać, utylizować lub poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi zapisami prawa. Zużyty akumulator należy wrzucić do specjalnego pojemnika w punktach selektywnego zbierania tego typu odpadów.